

December 2, 2018

27th Sunday after Pentecost / Prophet Obadiah / Martyr Barlaam of Caesarea in Cappadocia /
Tone 2

2 декабря 2018 года

Неделя 27-я по Пятидесятнице. Глас 2-й. Свт. Филарета, митр. Московского. Прор. Авдия. Мч. Варлаама. Прпп. Варлаама и Иоасафа, царевича Индийского. Прп. Варлаама, игумена Печерского, в Ближних пещерах. Обрѣтение мощей прмч. Адриана Пошехонского, Ярославского.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-12-02/>

<p>Saturday , December 1, 2018. Martyr Platon. Martyr Romanus</p>	<p>1 декабря 2018. Суббота. Мчч. Платона и Романа.</p>
<p>Ninth Hour</p>	<p>На часах – тропарь мучеников и кондак мч. Платона. 9й час</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>Holy Martyrs Platon and Romanus, Troparion, Tone 4</p> <p>In their sufferings, O Lord,/ Thy martyrs received imperishable crowns from Thee our God;/ for, possessed of Thy might,/ they set at nought the tormentors and crushed the feeble audacity of the demons.// By their supplications save Thou our souls.</p>	<p>Тропарь мученикам, глас 4</p> <p>Мученицы Твой, Господи,/ во страданиях своих венцы прияша нетленныя от Тебе, Бога нашего,/ имуще бо крепость Твою,/ мучителей низложиша,/ сокрушиша и демонов немощныя дерзости./ Тех молитвами// спаси души наша.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Kontakion, Tone 3 "Today the Virgin"</p> <p>Thy holy memory doth gladden the whole world,/ summoning all the faithful to thine all-honorable temple,/ where, assembled now with joy, we chant in hymns amid splendor./ Wherefore, O Platon, we cry out to thee:// Deliver thy city from the invasion of the heathen, O holy one.</p>	<p>Кондак мученику Платону Анкирскому, глас 3</p> <p>Святая твоя память вселенную веселит,/ созываяи верныя вся в пречестный храм твой,/ идеже ныне, радостию совокупльшися,/ поем в песнях и светлостех./ Сего ради, Платоне, вопиём ти:// языческаго нашествия избави град твой, святе.</p>

December 2, 2018 27th Sunday after Pentecost / Prophet Obadiah / Martyr Barlaam of Caesarea in Cappadocia / Tone 2	2 декабря 2018 года Неделя 27-я по Пятидесятнице. Глас 2-й. Прор. Авдия. Мч. Варлаама.
Vespers	Вечерня
Regular Beginning. Blessed is the man.	«Блажен муж»
Lord I have Cried, Tone 2, on 10: Octoechos 4; Prophet 3 (As a splendid receptacle); Martyr 3 (Firmer than a pillar); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 2-й – 4, Prophet 3 (As a splendid receptacle); Martyr 3 (Firmer than a pillar); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 2:
<p>Reader: In the 1st Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя: / вонми́ гла́су моле́ния моего́, / внегда́ воззва́ти ми к Тебе́. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Да испра́вится моли́тва моя́, / я́ко кади́ло пред Тобо́ю, / воздея́ние руку́ моею́ / – жéртва вече́рняя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p>
	Стихиры воскресные, глас 2:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи́ из темни́цы ду́шу мою́, / испове́датися и́мени Твоему́.
<p>Come ye, let us worship <u>God</u> the <u>Word</u>, / Who was begotten of the Father before the ages, / And became incarnate of the Virgin <u>Mary</u>; / For having endured the Cross, / He gave Himself over to burial, as He Himself desired, / And having risen from the dead, / He hath saved me, a <u>man astray</u>.</p>	<p>Пре́жде век от Отца́ Ро́ждшемуся Бо́жию Сло́ву, / Вопло́щшемуся от Де́вы Мари́и, / прииди́те, поклони́мся: / крéст бо претерпéв, / погребéнию предаде́ся, я́ко Сам восхотé: / и Воскрéсе из мёртвых, / спасé мя заблужда́ющего челове́ка.</p>
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Мене́ ждут пра́ведницы, / дóндеже возда́си мне.
<p>Christ our <u>Saviour</u> / Having nailed to the Cross the handwriting which is <u>against</u> us, / Hath <u>erased</u> it and abolished the <u>might</u> of death. / We worship His Resurrection on the <u>third day</u>.</p>	<p>Христóс Спас наш, / éже на ны рукописа́ние пригвозди́в на Крестé загла́ди, / и смёртнóую держа́ву упраздни́: / поклоня́емся Егó Триднёвному Воскресéнию.</p>

Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины́ воззва́х к Тебе́, Го́споди, / Го́споди, услы́ши глас мой.
With the archangels let us hymn the Resurrection of Christ; / For He is the Deliverer and the Saviour of our souls; / And shall come again in awesome glory and mighty power / To judge the world which He hath created.	Со Арха́нгелы воспо́йм Христо́во Воскресе́ние: / Той бо есть Изба́витель и Спас душ на́ших, / и в сла́ве стра́шной и крѣпцей си́ле, / па́ки грядѣт суди́ти ми́ру, Егóже созда́.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да бу́дут у́ши Тво́й / внѣмлюще гла́су моле́ния моего́.
The angel proclaimed Thee, / The Master Who had been crucified and buried, / And he said to the women; / 'Come ye, and see where the Lord lay; / For He hath arisen, as He said, in that He is almighty!' / Wherefore, we worship Thee Who alone art immortal. / O Christ, Thou bestower of life, have mercy upon us!	Тебе́ Распе́ншагoся и Погребе́ннагo, / А́нгел проповѣда Влады́ку, и глаго́лаше жена́м: / прииди́те ви́дите, иде́же лежа́ше Госпо́дь: / Воскресе́ бо, я́коже рече́, я́ко Всеси́лен. / Те́мже Тебе́ поклоня́емся Еди́ному Безсме́ртному: / Жизнода́вче Христе́, поми́луй нас.
3 of the prophet: Tone 1 [special melody "O all-praised martyrs"]:	стихи́ры проро́ка, глас 1. Подóбен: Всехва́льнии мученицы́:
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	А́ще беззакóния на́зриши, Го́споди, Го́споди, кто постои́т? / Я́ко у Тебе́ очище́ние есть.
As a splendid receptacle of the Spirit / and one illumined by Him, / O Obadiah of vision most divine, / thou wast enriched by the image of prophecy, / the foreknowledge of things to come, / and the knowledge of the truth. // Pray thou now, that He grant our souls peace and great mercy.	Приятелище́ Ду́ха све́тлое, Авди́е, быв, / и от Него́ просвещáемь Боговиднейше, / прорóчества образoм, и бóдущих прознáнием, / и знáнием истины́ обогати́лся еси́. / И ны́не моли́ся даровáти душа́м на́шим / мир и ве́лию ми́лость.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	И́мене ра́ди Твоегó потерпѣх Тя, Го́споди, потерпѣ душа́ моя́ в сло́во Твое́, / упová душа́ моя́ на Го́спода.
Of the primary traits and essential proofs / whereby God is depicted / do the glorious and honorable prophets partake / as a gift secondarily through communion and grace / when the Lord illumineth His favored ones // with His effulgence.	И́миже вообража́ется Бог, / пѣрвыми, сво́йствы и существенными́ указа́нии, / сих, сла́внии и честни́и прорóцы, / причаще́нием и благода́тию, / вторóе, по да́ру причаща́ются, / просвещáюще Го́споду уго́дники Сво́я Сво́ею све́тлостию.
Stichos: From the morning watch until	От стра́жи у́тренняя до но́щи, от стра́жи

night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	ўтрення, / да упова́ет Израїль на Ѓспода.
Full of never-waning light, / beholding glory which transcendeth understanding and reason, / and standing before the Master of all, / thou wast a glorious prophet and a divine herald of God. / Him do thou entreat, // that He grant our souls peace and great mercy.	Незаходімага исполняе́мь све́та, / и сла́ву ви́дя па́че ума́ и смь́сла, / и предсто́я Влады́це всех, я́ко проро́к сла́вный / и Божество́нный Боговеща́тель быв. / То́го мо́ли дарова́ти душа́м на́шим / мир и ве́лию ми́лость.
3 of the martyr: Tone 4 [special melody "As one valiant..."]:	стихи́ры свята́го Варлаа́ма, глас 4. Подобе́н: Я́ко до́бля:
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	Я́ко у Ѓспода ми́лость, и мно́гое у Него́ избавле́ние, / И Той изба́вит Израїля от всех беззаконі́й его́.
Firmer than a pillar, stronger than brass, / and mightier than iron wast thou; / for, when heated by fire, / each of them doth disintegrate / and is straightway destroyed, / overcome by the force thereof; / but thine unwavering right hand, / outstretched over the burning coals, O most wise one, // did triumph most gloriously.	Сто́лпа́ тверде́йший, и ме́ди крепча́йший, / и желе́за был еси́ мощне́йший: / отступа́ет бо жго́мо / и а́бие разруша́емо сих ко́ждо огне́м, / то́го ну́ждею побежда́емо. / Твоя́ же непрекло́нна десни́ца просте́рта / у́глием жгу́щим / пресла́вно преодолé, всему́дре.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалі́те Ѓспода вси язы́цы, / Похвалі́те Его́ вси лю́дие.
As though thou wast a priest standing before God / and coming before Him, / not with another's blood, / but with thine own most of all, O blessed one, / thou didst offer an incense of sweet savor / with thy martyr's hand, / not to demonic illusions, / but to Christ, the Savior and Master, // Who reigneth forever.	Свяще́нник яко́же быв, и Бо́гу предсто́я, / и к Тому́, блаже́нне, приходи́, / не чужде́ю кро́вию, своёю́ же наипа́че, / и руко́ю му́ченическою благово́ния кади́ло прине́сл еси́, / не де́монским преле́стем, Христу́ же Спа́су, / и Влады́це, и прісно Ца́рствующему.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Я́ко утверди́ся ми́лость Его́ на нас, / И исти́на Господня́ пребыва́ет во век.
A priest who offereth / and a lamb which is offered: / both do we joyously call thee, O most lauded one; / for as both thou was immolated / in the fire of torment / as an unblemished sacrifice to God. / Him do thou entreat, / that He save those who ever honor // thy most glorious memory.	Свяще́нника принося́ща и а́гнца приноси́мага, / то́гожде обою́ду ти, всехва́льне, ра́достно имену́ем, / я́ко су́ща обоé тебе́ сама́го Бо́гу я́ко всенепоро́чное заколе́ние / всесоже́г о́гненным му́чением. / Его́же моли́ спасти́ чту́щия прісно / всесла́вную па́мять твою́.
Tone 2:	глас 2:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of	И ны́не и прісно́ и во ве́ки веко́в. Ами́нь.

ages. Amen.	
B2 Dogmatic Theotokion: The <u>shadow</u> of the law hath passed away when <u>grace</u> arrived, / For, as the bush wrapped in <u>flame</u> did not burn, / So, the <u>Virgin</u> gave birth and yet remained a <u>Virgin</u> . / In place of the <u>pillar</u> of fire, / The <u>Sun</u> of <u>Righteousness</u> hath stone forth. / Instead of Moses, <u>Christ</u> , is come, / The <u>Salvation</u> of our <u>souls</u> .	Богородичен Догмáтик: Прéйде сень закóнная, / благодáти пришéдши: / якоже бо купинá не сгарáше опалéема: / тáко Дéва родилá есý, / и Дéва пребылá есý. / Вмéсто столпá óгненнаго, / Прáведное возсия Сóлнце: / вмéсто Моисéя, Христóс, / Спасéние душ нáших.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премúдрость, прóсти.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day Вход. Прокимен дня.

The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6: The Lord is King, He is clothed with majesty. Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6: Госпóдь воцарýся, / в лéпоту облечéся. Стих: Облечéся Госпóдь в сýлу и препоясáся.
---	--

Aposticha	Стихиры на стиховне
The Resurrection Aposticha, tone 2:	На стиховне стихиры Воскрéсны, глас 2:
Thy Resurrection, O Christ our <u>Saviour</u> , / hath enlightened the whole <u>universe</u> ; / and Thou hast called forth Thy <u>creation</u> . / O Lord Almighty, <u>glory</u> be to <u>Thee</u> !	Воскресéние Твоé, Христé Спáсе, / всю просветí вселéнную, / и призвáл есý Твоé создáние: / Всесýльные Гóсподи, слáва Тебé.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Госпóдь воцарýся, / в лéпоту облечéся.
By the <u>tree</u> , O Saviour, hast Thou <u>abolished</u> the <u>curse</u> , / Which <u>began</u> with the tree, / By Thy <u>burial</u> hast Thou put the might of <u>death</u> to death, / And by Thine arising Thou hast <u>illuminated</u> our race; / <u>Wherefore</u> , we cry <u>out</u> to Thee; / 'O Christ our God, Bestower of life, <u>glory</u> be to <u>Thee</u> !'	Дрéвом Спáсе упразднóл есý, / юже от дрéва клятву, / держáву смéрти погребéнием Твоým умертвóл есý, / просветíл же есý род наш востáнием Твоým. / Тéмже вопиéм Тебé: / Животодáвче Христé Бóже наш, слáва Тебé.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Їбо утвердí вселéнную, / яже не подвóжется.
Appearing, nailed to the <u>Cross</u> , O <u>Christ</u> , /	На крестé явлься Христé пригвождáемь, /

<p>Thou didst alter the beauty of created things; / The <u>soldiers</u>, displaying their in<u>humanity</u> / Pierced Thy <u>side</u> with a lance, / And the <u>jews</u>, refusing to acknowledge Thine <u>authority</u>, / Asked that Thy <u>tomb</u> be sealed. / O <u>Lord</u> Who in the lovingkindness of Thy <u>compassion</u> / Didst accept burial and rise on the <u>third</u> day,/ Glory <u>be</u> to <u>Thee</u>!</p>	<p>изменил еси доброту зданий: / и безчеловечие убо воины показующе, / копием ребра Твоя прободоша, / евреи же печатати гроба просиша, / Твоея власти не ведуще. / Но за милосердие утроб Твоих, / приемый погребение, и тридневен Воскресый / Господи слава Тебе.</p>
<p>Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.</p>	<p>Стих 3: Дому Твоему подобает святыня / Господи, в долготу дней.</p>
<p>O <u>Christ</u>, Thou <u>Bestower</u> of <u>life</u>, / Who of Thine own will endured suffering for the sake of <u>mortal</u> men, / As One mighty Thou didst descend into hades, / And there, having rescued from the mighty beast them that awaited Thy <u>coming</u> / Thou <u>gavest</u> them to live in Paradise instead of <u>hades</u>. / Wherefore, grant also cleansing from sins and great <u>mercy</u> unto us, / Who glorify Thine arising on the <u>third</u> day.</p>	<p>Животодавче Христэ, волею страсть претерпевый смертных ради, / во ад же низшед яко силен, / тамо Твоего пришествия ожидающия, / исхитив яко от зверя крепкаго, / рай вместо ада жизни даровал еси. / Темже и нам славящим тридневное Твое востание, / даруй очищение грехов, / и велию милость.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>C2 Theotokion: O new wonder greater than all the <u>wonders</u> of the <u>past</u>! / For who hath ever known a mother to give birth without having <u>known</u> a man, / And to <u>bear</u> on her arm Him that sustaineth all creation? / Yet it was the will of <u>God</u> to be born. / O all-<u>pure</u> one, who bore Him in thy arms as an <u>infant</u> / And hast maternal boldness <u>before</u> Him: / Cease <u>not</u> to pray in behalf of them that <u>honor</u> thee, / That He have compassion and <u>save</u> our souls.</p>	<p>Богородичен: О чудесе новаго всех древних чудес! / Кто бо позна Матерь, без мужа рождшую / и на руку носящую всю тварь Содержащаго; / Божие есть изволение Рождаемое. / Егоже яко Младенца Пречистая, / Твоима рукама носившая, / и матернее дерзновение к Немю имущая, / не престай молящи о чтущих Тя, / ущедрити и спасти души наша.</p>

(at Vigil) Troparia: O Theotokos and Virgin x3; / По Трисвятом – «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятом –

<p>- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice.</p> <p>- If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both</p>	<p>- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды.</p> <p>- В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.</p>
--	--

now and ever, then the appointed Theotokion.	
E1 Resurrectional troparion, tone 2: When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, / then didst Thou slay hades with the lightning of Thy Divinity. / And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, / all the Hosts of the heavens cried out: / 'O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee'.	Тропарь Воскрэсен, глас 2: Егда снизшел еси к смерти, Животе Безсмертный, / тогда ад умертвил еси блистанием Божества. / Егда же и умершья от преисподних воскресил еси, / вся Силы Небесныя взываху: / Жизнодавче, Христэ Бже наш, слава Тебе.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
Tone 4: In his sufferings O Lord, /Thy martyr Barlaam hath received an imperishable crown from Thee, our God; /for, possessed of Thy might, /he set at nought his tormentors and crushed the feeble audacity of the demons. //By his supplications save Thou our souls.	Тропарь мученика, глас 4: Мученик Твой, Господи, Варлаам/ во страдании своем венец прият нетленный от Тебе, Бога нашего,/ имея бо крепость Твою,/ мучителей низложил,/ сокруши и демонов немощныя дерзости./ Того молитвами/ спаси души наша.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
E3 Theotokion, (once) same tone: The mystery hidden from before the <u>ages</u> / And unknown even to the <u>Angels</u> , / Through thee, O Theotokos, hath been revealed to <u>those</u> on earth: / God incarnate in unconfused <u>union</u> , / Who willingly accepting the <u>Cross</u> for our sake, / And, thereby, raising up the <u>first</u> -formed man,/ Hath saved our <u>souls</u> from death.	Богородичен (один раз), глас тойже: Еже от века угаемое / и Ангелом несведомое таинство, / Тобою, Богородице, сущим на земли явися Бог, / в неслитном соединении воплощаемь, / и Крест волею нас ради восприим, / имже воскресив первозданнаго, / спасе от смерти души наша.

http://www.saintjonah.org/rub/rub_november19.htm	
Matins: <i>God is the Lord, Tone 2; Troparia: Resurrection x2; G: Martyr (In his sufferings, O Lord); N: Resurrectional Theotokion, Tone 4 (The mystery hidden).</i> After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos. Polyeleos; The Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>). Hypakoe; Hymns of Ascents; and Prokimenon, Tone 2.	На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 2-й (дважды).

<p>Matins Gospel 5, Luke 24:12-35 (§113).</p> <p><i>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. <u>Save, O God, Thy people.</u></i></p> <p><u>Canon:</u> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us. Prophet 4 Holy prophet of God Obadiah, pray to God for us. Martyr 4 Holy martyr Barlaam, pray to God for us. Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 2. <u>Katavasia: I shall open my mouth</u> After Ode 3, Kontakion (<i>Thou wast shown</i>) of the Martyr; Sessional hymn of the Prophet (<i>The great Obadiah</i>); G: Martyr (<i>Let the glorious Barlaam</i>); N: Theotokion (<i>He who sitteth</i>). After Ode 6, Kontakion and Ikos of the Resurrection. At Ode 9, <i>More Honorable.</i> <i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Prophet (<i>Dance thou and join chorus</i>); N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 2, on 8: Resurrection 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou.</i> After the Great Doxology, the Troparion: <i>Having risen</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Martyr; Kontakion: Resurrection.</p>	<p>На часах –</p>
<p>Liturgy: Beatitudes on 8, Octoechos 8.</p> <p><u>After the entrance:</u> Troparia & Kontakia as in <u>Appendix I. B.</u></p> <p>Prokimenon, Tone 2: <i>The Lord is my strength and my song.</i></p> <p>Epistle: Eph. 6:10-17 (§233).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 2.</p> <p>Gospel: Luke 12:16-21 (§66).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens.</i></p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 8</p>